

## Dohoda o výpůjčce EFT/POS terminálu pro přijímání platebních karet

uzavřená mezi

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., se sídlem Želetavská 1525/1, Praha 4 – Michle, PSČ 140 92, IČO: 64948242**, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 3608  
(dále jen „Banka“)

a

**Obchodní firma:** KV Arena, s.r.o.  
**Sídlo:** Karlovy Vary, Západní 1812/73, 360 01  
**IČO:** 27968561  
**Zapsáno v:** Obchodním rejstříku, spisová značka C 19200 vedená u Krajského soudu v Plzni  
**Zastoupena:** Vladimírem Kvasničkou  
(dále jen „Smluvní partner“)

---

### 1. Předmět smlouvy

- 1.1 Banka a Smluvní partner uzavřeli Smlouvu o přijímání platebních karet Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro a Diners Club č. 32486 (dále jen „Smlouva o přijímání karet“).
- 1.2 Banka na základě této dohody poskytne formou výpůjčky Smluvnímu partnerovi k bezplatnému dočasnému užívání EFT/POS terminál/y (dále jen „terminály“) za účelem přijímání plateb bankovními kartami elektronickou cestou.
- 1.3 Specifikace vypůjčených terminálů bude uvedena v Protokolech o předání, instalaci a ověření provozní způsobilosti EFT/POS terminálu na přijímání platebních karet, které budou nedílnou součástí této dohody.
- 1.4 Celkový počet vypůjčených terminálů je dán počtem nainstalovaných terminálů podle podepsaných instalačních protokolů.

### 2. Instalace terminálů

- 2.1 Smluvní partner před instalací sdělí bance podrobnosti ohledně připravení provozovny na instalaci terminálu podle **Přílohy č. 1** této Dohody a domluví s Bankou závazný termín instalace.
- 2.2 V případě, že Smluvní partner nedodrží sjednaný termín pro instalaci, popř. se ukáže, že infrastruktura provozovny není v souladu s popisem poskytnutým bance podle čl. 2.1, bude Smluvní partner povinen uhradit bance jako úhradu nákladů marného výjezdu techniků smluvní pokutu ve výši 1 400 Kč.

### 3. Úhrada nákladů

- 3.1 Veškeré náklady spojené s komunikačními poplatky souvisejícími s přijímáním bezhotovostních plateb prostřednictvím platebních karet na terminálech nese Smluvní partner.
- 3.2 Smluvní partner nese ze svého obvyklé náklady spojené s užíváním terminálu, kterými se zejména rozumí nákup spotřebního materiálu (papírové koutoučky do tiskárny, nákup čisticích karet) apod.
- 3.3 Banka Smluvnímu partnerovi hradí náklady spojené s běžnou údržbou vypůjčených terminálů. Telefonická podpora je bezplatně zajišťována v režimu 24/7. Údržba zahrnující výjezd technika na místo se provádí následující pracovní den po nahlášení závady, za předpokladu, že závada byla nahlášena do 17:00. Závady nahlášené později budou řešeny nejpozději 2. pracovní den následující po dni nahlášení závady.
- 3.4 Smluvní partner je povinen uhradit vzniklé servisní náklady v případě, že bude provádět neoprávněné zásahy do kabelové instalace pro terminály nebo neohlášené zásahy na vnitřních instalacích, mající za následek nefunkčnost terminálů. Smluvní partner rovněž nese odpovědnost za servisní náklady na opravu mechanického poškození terminálů, případně poškození vzniklého v důsledku nedostatečné údržby, kterou byl povinen zajistit.
- 3.5 Převzetím terminálu Smluvní partner odpovídá za veškerou škodu na tomto vzniklou, bez ohledu na to, z jakých příčin k tomu došlo.

### 4. Povinnosti Smluvního partnera

- 4.1 Smluvní partner se zavazuje terminály používat pro přijímání platebních karet v rámci své podnikatelské činnosti, která je uvedena v předmětu Smlouvy o přijímání platebních karet, a v případě stacionárních terminálů na adrese obchodního místa, které je uvedeno v příslušné smluvní dokumentaci. Smluvní partner nesmí bez předchozího písemného souhlasu nebo výzvy Banky vyřadit terminál z provozu či jej provozovat na jiném místě, než je uvedeno v instalačním protokolu.

- 4.2. Smluvní partner je povinen užívat vypůjčené terminály s řádnou péčí a v souladu s účelem, ke kterému slouží, chránit je před poškozením, zničením nebo ztrátou.
- 4.3. Smluvní partner se zavazuje seznámit své pracovníky, kteří budou terminál užívat, řádně s návodem na používání terminálu a bere na vědomí, že odpovídá za škodu, která vznikne jeho nesprávným používáním.
- 4.4. Smluvní partner je povinen zajistit údržbu vypůjčených terminálů. Vzniklé závady na terminálech dle této dohody se Smluvní partner zavazuje hlásit buď písemně, faxem nebo telefonicky s následným písemným (faxovým) potvrzením zasláným bez zbytečného odkladu po zjištění závady, nejpozději však následující pracovní den. Kontaktní údaje pro nahlášení vzniklé závady jsou uvedeny na terminálu a v příloze č. 2 Smlouvy o přijímání karet. O neopravitelných závadách na terminálech se Smluvní partner zavazuje písemně uvědomit Banku bez zbytečného odkladu.
- 4.5. Pokud za trvání Smlouvy o přijímání platebních karet Smluvní partner v některé ze svých provozoven nevykazuje na terminálu ani průměrný měsíční obrát ve výši 30 000 Kč, je Banka oprávněna Smluvního partnera vyzvat, aby příslušný terminál vrátil. Banka toto své oprávnění může uplatnit nejdříve šest měsíců od data instalace příslušného terminálu na adrese sídla firmy. Smluvní partner je povinen do 10 dnů od obdržení písemného vyzvání terminál bance vrátit.
- 4.6. Smluvní partner je povinen na základě písemné žádosti bance umožnit přístup k vypůjčenému terminálu za účelem kontroly způsobu jeho užívání.
- 4.7. Smluvní partner se zavazuje převzít terminál a jeho převzetí potvrdit podpisem instalačního protokolu. Převzetí je platné i v případě, že jej učinila jakákoliv osoba přítomná na obchodním místě, ledaže by pracovník servisní společnosti musel vědět, že k tomuto není oprávněna.
- 4.8. Smluvní partner nesmí provádět žádné úpravy nebo zásahy do terminálu.
- 4.9. Smluvní partner se zavazuje nezastavit terminál nebo jej nezatížit žádnými právy třetích osob.

## **5. Povinnosti Banky**

- 5.1. Banka se zavazuje zapůjčit Smluvnímu partnerovi terminál, který bude ve stavu způsobilém k řádnému užívání v České republice.
- 5.2. Banka se zavazuje zajistit instalaci terminálu prostřednictvím jí určené servisní organizace.
- 5.3. Banka se zavazuje zajistit provádění technického servisu na vypůjčených terminálech. Související telefonickou hotline linku a službu bude Banka zajišťovat na své náklady.

## **6. Ukončení výpůjčky**

- 6.1. Tato dohoda zanikne současně se Smlouvou o přijímání platebních karet.
- 6.2. Banka je oprávněna požadovat vrácení terminálu, užívá-li jej Smluvní partner takovým způsobem, že bance vzniká škoda nebo že jí tímto škoda hrozí.
- 6.3. Banka je oprávněna od této dohody odstoupit v případě, že Smluvní partner porušuje své povinnosti stanovené v čl. 4.
- 6.4. Banka i Smluvní partner mají právo ukončit výpůjčku třeba jen jednoho nebo několika terminálů.
- 6.5. Výpůjčka konkrétního terminálu je ukončena v okamžiku sepsání předávacího protokolu, je-li vrácený terminál bez závad, popř. v okamžiku zaplacení smluvní pokuty podle čl. 7.3 v případě zničení, ztráty nebo odcizení terminálu.

## **7. Vrácení/odinstalace terminálu**

- 7.1. Při ukončení výpůjčky je Smluvní partner povinen vrátit terminál bance v původním stavu, s přihlédnutím k obvyklému opotřebením, a to nejpozději následující pracovní den po dni skončení platnosti této dohody.
- 7.2. V případě prodlení s vrácením terminálu zavazuje se Smluvní partner zaplatit bance smluvní pokutu ve výši 120 Kč za každý započatý den prodlení.
- 7.3. V případě zničení, ztráty nebo odcizení terminálu se Smluvní partner zavazuje zaplatit bance smluvní pokutu ve výši 15 000 Kč. Stejnou výši pokuty je Smluvní partner povinen uhradit bance i v případě, že je v prodlení s navrácením terminálu delším než 30 dní od písemného vyzvání Bankou.
- 7.4. V případě, že Smluvní partner změní předmět své činnosti nebo ukončí svoji činnost na obchodním místě, kde je terminál nainstalován, nebo nastane jakákoliv jiná situace, ze které vyplýne, že vypůjčené terminály již nebude pravidelně využívat, a nebude tedy schopen dosáhnout obrátů dle bodu 4.5, je Smluvní partner povinen bez zbytečného odkladu tuto skutečnost sdělit Bance. Jestliže dojde k porušení této oznamovací povinnosti, je Banka oprávněna požadovat po Smluvním partnerovi smluvní pokutu ve výši 15 000 Kč/terminál.
- 7.5. Vrácení terminálů Smluvním partnerem probíhá podle dohody Banky se Smluvním partnerem buď odinstalací terminálu u Smluvního partnera prostřednictvím servisní organizace Banky, nebo vrácením terminálu se všemi jeho součástmi v pobočkách Banky. Odinstalační náklady při odinstalaci servisní organizací hradí Banka, pokud není dohodnuto jinak.
- 7.6. O vrácení terminálu bude sepsán předávací protokol podepsaný zástupcem Smluvního partnera a Banky.

## **8. Závěrečná ustanovení**

- 8.1. Tato dohoda je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá strana si ponechá po jednom vyhotovení.
- 8.2. Tato dohoda nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
- 8.3. Tato dohoda je účinná s ohledem na jednotlivé zapůjčené terminály dnem instalace zapůjčeného zařízení blíže specifikovaného v Protokolu o předání, instalaci a ověření provozní způsobilosti EFT/POS terminálu na přijímání platebních karet.

- 8.4. Tato dohoda je nedílnou součástí Smlouvy o přijímání platebních karet.
- 8.5. Smluvní partner není oprávněn převést práva a povinnosti uvedené v této dohodě na jiný subjekt bez předchozí písemné dohody s Bankou.
- 8.6. Tato dohoda nahrazuje všechny dosud platné Dohody o výpůjčce terminálů sjednané v minulosti.
- 8.7. Dodatky k této Dohodě musí mít písemnou formu a musí být podepsány oběma smluvními stranami.
- 8.8. Veškerá oznámení nebo jiná korespondence, která je vyžadována nebo dohodnuta na základě této smlouvy, bude prováděna v písemné podobě na adresy uvedené v záhlaví této Dohody.

Zpracoval: Michaela Pauerová

V

dne

V

dne

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

KV Arena, s.r.o.

## Příloha č. 1

### Požadavky Banky na připravenost obchodního místa k instalaci terminálu

#### 1. IP platební terminál – komunikující prostřednictvím internetové linky

- a) funkční síťová zásuvka (220 V) v dosahu 1,4 metru od místa používání EFT/POS
- b) přivedený UTP – Patch kabel („síťový kabel“) na místo používání platebního terminálu (pult, pokladna atd.) nebo zásuvka s internetovou konektivitou v dosahu max. 3 m (modem, switch, router apod.) – naši technici jsou vybaveni kabelem v délce max. 3 m.
- c) povolená odchozí komunikace pro EFT POS terminál, na cílové adresy: 194.228.123.36, 194.228.123.45, 195.146.142.82, 195.146.142.98
- d) terminál podporuje DHCP (dynamicky přidělovanou) nebo statickou IP adresaci
- e) terminál nevyžaduje žádné porty pro příchozí komunikaci
- f) vybavenost provozovny pro umístění terminálu (prodejní pult, bar, pokladna apod.)
- g) současně klient musí umožnit v čase instalace přístup do prostor provozovny pracovníkům servisní společnosti

#### 2. GPRS platební terminál

- a) dostatečný signál příslušného telekomunikačního operátora v místě instalace
- b) potvrdit bance způsob pořízení SIM karty
  - od Servisní organizace SoNet formou Smlouvy o poskytnutí SIM karty nebo
  - ve vlastní režii Smluvního partnera
- c) v případě vlastní SIM karty nutno aktivovat datové služby (GPRS data) a pořídit SIM karty na paušální provoz
- d) vybavenost provozovny pro umístění terminálu (prodejní pult, bar, pokladna apod.)
- e) současně klient musí umožnit v čase instalace přístup do prostor provozovny pracovníkům servisní společnosti

#### 3. WiFi platební terminál

- a) dostatečné pokrytí WiFi signálem v místě akceptace karet
- b) WiFi síť pro platební terminál musí být vždy zabezpečená (WPA-TKIP-PSK nebo WPA2-AES-PSK )
- c) Název WiFi sítě a heslo nesmí obsahovat mezeru. Pro název WiFi sítě a heslo podporujeme pouze velká a malá písmena a číslice. Délka názvu sítě a hesla nesmí přesahovat 26 znaků.
- d) terminál podporuje DHCP (dynamicky přidělovanou) nebo statickou IP adresaci
- e) povolená odchozí komunikace pro EFT POS terminál, na cílové adresy: 194.228.123.36, 194.228.123.45, 195.146.142.82, 195.146.142.98
- f) terminál nevyžaduje žádné porty pro příchozí komunikaci
- g) vybavenost provozovny pro umístění terminálu (prodejní pult, bar, pokladna apod.)
- h) současně klient musí umožnit v čase instalace přístup do prostor provozovny pracovníkům servisní společnosti